

Porównanie tłumaczeń I Samuela 17:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Filistyni stali na górze z jednej strony, a Izraelici stali na górze z drugiej strony, między nimi zaś była dolina.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Filistyni zatem stali na górze z jednej strony, Izraelici na górze z drugiej strony, a między nimi rozciągała się dolina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Filistyni stali na górze po jednej stronie, Izraelici zaś stali na górze po drugiej stronie, a między nimi była dolina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Filistynowie stali na górze z jednej strony, ale Izraelczycy stali na górze z drugiej strony; a dolina była między nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Filistynowie stali na górze z tej strony, a Izraelczycy stali na górze z drugiej strony; a dolina była między nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Filistyni stali u zbocza jednej góry, po jednej stronie, Izraelici zaś na zboczu innej góry, po drugiej stronie, a oddzielała ich dolina.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Filistyńczycy stali na górze z jednej strony, a Izraelici stali na górze z drugiej strony, a między nimi była dolina.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Filistyni stali na wzgórzu z jednej strony, a Izraelici na wzgórzu po stronie przeciwnej, między nimi zaś była dolina.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten sposób Filistyni i Izraelici stanęli naprzeciwko siebie na dwóch wzgórzach, a między nimi była dolina.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Filistyni rozłożyli się na jednej górze, Izraelici zaś stali na drugiej górze, a pomiędzy nimi rozciągała się dolina.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І чужинці стоять на горі звідси, і Ізраїль стоїть на горі звідти, і між ними долина.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pelisztni stali na jednej stronie, przy górze, zaś Izraelici przy innej górze, po przeciwległej stronie; tak, że pomiędzy nimi była dolina.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Filistyni stali na górze po jednej stronie. Izraelici zaś stali na górze po drugiej stronie, a między nimi była dolina.